

Bibliografía árabe:

- *ألف ليلة وليلة*، جزء أول، دار الشعب، القاهرة 1969.
- *ألف ليلة وليلة*، جزء ثاني، دار الشعب، القاهرة 1969.
- محفوظ، نجيب، المؤلفات الكاملة – المجلد الخامس – "ليالي ألف ليلة وليلة" من ص 270 إلى ص 476. مكتبة لبنان ناشرون الطبعة الأولى 1994 – بيروت – لبنان.
- **"الشخصيات التراثية في ليالي ألف ليلة لنجيب محفوظ"** – المدرس المساعد سروه يونس أحمد جامعة الموصل /كلية الآداب قسم اللغة العربية.

Scheherazada hispanoamericana? Sobre Isabel Allende y Eva Luna, 1991.

- Vernet, Juan, *Las mil y una noches*, editorial Planeta, S.A., Barcelona, España 1990, tomo I.
- Vernet, Juan, *Las mil y una noches*, editorial Planeta, S.A., Barcelona, España 1990, tomo II.
- Victoria Ayuso de Vicente, María, García Tallarín, Consuelo, Solano Santos, Sagrario, *Diccionario de términos literarios*, editorial: Torrejón de Ardoz (Madrid): Akal, D.L. 1990.

- Manuel de Aguiar e Silva, Víctor, *Teoría de la literatura*, Editorial Gredos 1975.
- María Raggio, Marcela, *Mito y símbolo en la narrativa de Gabriel García Márquez*, Universidad Nacional de Cuyo /CONICET, Revista Borradores – Vol. X/XI – Año 2009-2010.
- Mayoral, Marina (coord.); *El PERSONAJE novelesco*, editorial: Madrid: Cátedra, DL 1990.
- Moro, Tomas, *Utopía*, Editorial Planeta, Traducción de Joaquín Maláfre Gavalda, Madrid, 2003.
- Páez, Enrique, prólogo de Luis Landero, *Manual de técnicas narrativas*, Editorial: Madrid: SM, 2001.
- Poppe, Nicolás, *Revista de estudios hispánicos*, tomo XL VI, N° 2, junio 2012, pp. 360 – 361, 10.1353/rvs.2012.0042.
- R. Valles calatrava, José (director), R.Valles calatrava, José y álamo felices, francisco, *Diccionario de la teoría de la narrativa*, editorial Alhulia, 2002.
- Ramón Guerrero, Rafael, *Una introducción de Al Farabi a la filosofía*, Separata de la revista Al-Qantara, Vol. V – Fases.1 y 2, Madrid, 1984.
- Reisz, Susana, Lehman College and The Graduate Center of the City University of New York, *¿Una*

- García Márquez, Gabriel, *España: la nostalgia de la nostalgia*, edición impresa, El País, miércoles 13 de enero de 1982.
- García Peinado, Miguel Ángel, *Hacia una teoría general de la novela*, editorial: Madrid: Arco Libros, D.L. 1998.
- Genette, Gérard, *Nuevo discurso del relato*, traducción de Marisa Rodríguez Tapia, Editorial: Madrid: Cátedra, 1998.
- Genette, Gérard, *Palimpsestos: la literatura en segundo grado*, traducción de Celia Fernández Prieto, Editorial: Madrid: Taurus, 1989.
- Goic, Cedomil, *Brevísima relación de la historia de la novela hispanoamericana*, editorial: Madrid: Biblioteca Nueva, D.L. 2009.
- Lic. Carlos Aguilar Ayala | *Teoría política y del estado*, asesor académico, Olga Lidia Pinzón Hernández, Universidad Popular Autónoma de Veracruz, México, 2009.
- Luis Borges, Jorge – Guerrero, Margarita, *El libro de los seres imaginarios*, Kier, Buenos Aires, 1967.
- Macías Sergio, *Presencia árabe en la literatura latinoamericana*, Santiago de Chile, 1995.
- Mainer, José-Carlos, *La escritura desatada: el mundo de las novelas*, editorial: Madrid: Temas de Hoy, 2000.

Bibliografía española:

- Abdel Rahman, Gamal, *Presencia árabe-islámica en la literatura hispanoamericana*, Túnez, Fondation Temimi pour la recherche scientifique et l'information, 1999 págs. 221-239.
- Azcárate, de Patricio , *Argumento de la República, Obras completas de Platón*, tomo 7, Medina y Navarro, Madrid 1872, págs. 1-60.
- Baquero Goyanes, Mariano, *El proceso de la novela*, editorial: Madrid: Rialp, D.L. 1963.
- Barrantes Martín, Beatriz, *Ciudad y modernidad, prosa hispánica de vanguardia*, Universidad de Valladolid, 2007.
- Bobes Naves, María del Carmen, *Teoría general de la novela*, editorial Gredos, 1993.
- Darío, Rubén, *El viaje a Nicaragua e historia de mis libros*, volumen XVII de las obras completas, editorial Mundo Latino, Madrid, 1917.
- Darío, Rubén, *Tierras solares*, Madrid biblioteca nacional y extranjera, Leonardo Williams editor, lista núm. 8, 1904.
- García Márquez, Gabriel, *Cien años de soledad*, editorial Espasa Calpe, S.A., 1990.
- García Márquez, Gabriel, *Crónica de una muerte anunciada*, Mondador, 1987.



en crear una ciudad de justicia social, igualdad y sin corrupción. La obra se trata de una revolución contra la sociedad contemporánea regida por sistemas corruptos, y también donde están ausentes los morales.



para él es el paraíso, para volver otra vez a su ciudad maldita y su pasado inolvidable.

Las dos ciudades son imaginarias, la primera simboliza la vida mundana llena de vicios, corrupción y falta de morales; mientras que la segunda es el refugio y la oportunidad dorada para olvidarse de todos los errores cometidos y empezar de nuevo. Son la vida mundana ante el paraíso del más allá.

e. Conclusión.

Los intentos de crear una ciudad imaginaria se varían según cada autor, época y objetivo. Cada ciudad imaginaria es la realización de los anhelos del ser humano en crear una ciudad perfecta según los varios puntos de vista.

Se destacó que para Platón y Al Farabi, el objetivo principal era los morales y las virtudes; mientras que en Amauroto el objetivo principal era conseguir la igualdad. Atlántida representa el mundo como materia prima antes de ser destruido y maltratado por el ser humano.

Se subrayó la importancia de *Las mil y una noches* como obra universal que tiene influencias en los escritores de Hispanoamérica, considerados entre los mejores del mundo.

La obra de Naguib Mahfouz es un ejemplo de la literatura egipcia en la que se evidencia el maravilloso modo de contar, siguiendo la estructura de la obra original. El autor egipcio en su obra expresó sus anhelos

2. La ciudad maldita y la ciudad encantada:

Se presentó en la parte anterior el personaje del rey Shahrayar y su relato famoso en el que están basados los otros relatos. El rey es el eje de la corrupción de la ciudad, en la obra de Mahfouz, por matar a los inocentes. Por el pecado del rey, la ciudad se ve castigada por los corruptos jefes de policía y los hombres de estado. Al final el rey deja el reino y su palacio vestido en ropa humilde y continúa su camino hacia los hombres que lloran cerca del mar. Se quita la ropa y se purifica en el mar y sale muy joven sin vicios. Se ve aquí la influencia sofista porque el agua del mar en el sofismo es la purificación de los vicios del alma. Luego encuentra otra ciudad como si fuera el paraíso, parece que es una ciudad de ángeles y no está hecha por seres humanos. La ciudad tuvo una puerta dorada cerrada y se prohíbe abrirla, pero el rey no pudo resistir la tentación de abrirla, y lo hizo al final. Se trasladó del paraíso otra vez a su reino, se volvió viejo vestido en ropa humilde y se sentó al lado de los hombres que lloran, llorando fuertemente por perder aquella fortuna.

Según nuestro punto de vista, Shahrayar aquí se parece a Adán; así que la advertencia es casi similar. Dios advirtió a Adán de comer del árbol prohibido, pero no obedeció, y no pudo resistir la tentación de hacerlo. La consecuencia es expulsarlo del paraíso, igual como Shahrayar que se expulsó de la ciudad encantada, que

La idea de la utopía se ve destacada en el personaje de Gamasa, es la voz de la transparencia y los morales perdidos en esta ciudad injusta. La conversión de este personaje del mal al bien es la esperanza del autor en un mundo sin vicios, un mundo utópico donde no hay lugar para la injusticia; es decir es el paraíso perdido.

El personaje de Al Bolty se parece al pescador en la auténtica obra de *Las mil y una noches*. El pescador se convierte de un personaje pobre y miserable a uno dichoso e incluso rico. La conversión se basa en la ayuda del pescador al rey para encontrar la ciudad encantada con la ayuda del pescador; logra matar la bruja y casarse con la hija del pescador quien lo convirtió en una persona dichosa. Los relatos de Al Bolty y el pescador se parecen en cuanto a llegar al mismo objetivo de establecer el equilibrio de la vida.

Nos trasladamos a otro tipo de personajes que son los genios. Los genios tienen papeles influyentes en el trama de los relatos, pueden resolver o causar problemas, rescatar los personajes de una cárcel o empujarlos a cometer específicos errores para complicar y dar un toque al *plot* de los relatos. El autor divide los genios en dos categorías, la primera incluye los buenos y la segunda incluye los malos. Siempre el mal se ve simbolizado por los genios malos; así que los personajes de la novela son malos por órdenes de los genios. Los genios mueven los personajes en la novela como marionetas.

En la segunda categoría aparece un personaje muy interesante por ser convertido en varios personajes. Gamasa Al Bolty es un personaje que lleva varios nombres e incluso varias profesiones, empezando por líder de policía y pasando por varias profesiones que tiene otras referencias.

Empieza su relato como líder de policía que un genio le ordena matar y violar y al final se denuncia y le cortaron la cabeza. El personaje termina ahí, pero se queda el alma del mismo personaje otro nombre, otra forma y otra profesión. Abd Allah Al Hay; es decir el vivo, es el segundo personaje que quiere vengarse de los injustos, por eso mata dos de ellos y se convierte en Abd Allah Al Bary; es decir de la tierra, que se purifica en el mar para salir como Abd Allah Al Bahry; es decir del mar, y cuenta la verdad al rey y a la gente, pero no lo creen y lo meten en el manicomio para nombrarle más tarde por el loco. El loco descubre un día que el rey y los hombres del estado están en la casa de Anis Al galis, una de los genios malos, cometiendo todos los mismos pecados. El loco decide no hacer escándalos por lo descubierto y ellos le prometieron no volver a cometer los mismos errores. Se convierte en Abd Allah el juez que se asigna otra vez como líder de policía y consigue otra vez la confianza del rey. Este personaje se evoluciona del puro mal hasta llegar al puro bien a través de tener muchas experiencias.

es el rey fuerte que mata por venganza todas las mujeres por un pasado oscuro y la segunda es el rey arrepentido al final de la novela.

Entre los personajes de de la primera categoría, Maarof el zapatero que simboliza el ciudadano ordinario y humilde. Él pretendió tener el anillo de Solimán, que da poderes sobrenaturales, y la gente sabe esto perfectamente. El tratamiento de la gente a Maarof se cambia antes y después de tener el anillo, se simboliza el Bien en este personaje, porque el escritor demuestra su bondad hacia los otros personajes de su pueblo.

Aunque el zapatero pidió del rey dinero, palacio y casarse con la mujer que ama, no se olvidó de sus amigos y vecinos humildes que tienen muy bajos ingresos. El Bien gana al final después de asignar al zapatero como gobernador del pueblo, según las demandas de los pobres. El rey se convence de la debilidad de los gobernadores del Estado; por eso pide ayuda de la clase pobre y asigna al zapatero como gobernador.

Sindbad es otro personaje evocado de la obra original que tuvo siete viajes y cada uno de ellos lleva una moraleja. Él cuenta al rey las aventuras de sus viajes y el rey se admira por su paciencia y valentía y se influencia por sus moralejas. Shahrayar dice que las aventuras de Sindbad se parecen a los relatos de Sheherezada, en cuanto a profundizar en ellos y sacar las joyas que son las moralejas y presentarlas al receptor.

La estructura de la novela es la misma de la obra original en cuanto a contar los cuentos una tras otra y están vinculados todos por un personaje o dos. El escritor intenta crear una ciudad utópica en cuanto a excluir todos los corruptos y dejar los buenos que procuran ayudar los pobres para sobrevivir.

1. La fantasía de los personajes:

La presencia de los personajes en *Las mil y una noches* se ve patente en la novela de Mahfouz, cada relato se ve protagonizado por un personaje o dos y vienen los demás personajes para continuar el resto de los relatos. Es decir es un ciclo de relatos enlazado entre sí.

Se puede dividir los personajes en la novela en dos categorías, la primera es los personajes de la obra original y la segunda es la de los personajes imaginarios.

En la primera categoría se presentan los personajes: Sheherezada y Shahrayar, quienes desempeñan los papeles de interlocutor y receptor. Sheherezada se sacrifica para salvar las mujeres del reino y se casa con el rey. Al final sus cuentos tuvieron éxito y lograron cambiar la mentalidad y el carácter del rey.

Shahrayar se cambia totalmente de carácter y se arrepiente por matar muchas mujeres inocentes, y al final deja su palacio, sus hijos, su mujer y su reino para purificarse de sus pecados. En la obra se presentan dos versiones contradictorias del rey Shahrayar. La primera

La ciudad de bronce también lleva el sello religioso; así que el objetivo principal de su historia es la fugacidad de la vida mundana y la muerte que es el fin y la puerta para trasladarse al más allá. Se subraya que la vida mundana es como un examen, por eso es una estación temporal y el ser humano tiene que considerarlo bien y no dejarse llevar por la corriente de los disfrutes mundanos y olvidarse del más allá.

d. *Las noches de Las mil y una noches* de Naguib Mahfouz.

El escritor egipcio utiliza los relatos de *Las mil y una noches*, sus personajes, tiempo y ciudades imaginarias. Utiliza los personajes de la obra original y crea otros personajes convertidos, junto a los genios que juegan un papel importante para crear el ambiente imaginario.

Naguib Mahfouz usa el relato principal del rey Shahrayar y la reina Sheherezada que se basa en las dudas del rey en todas las mujeres después del adulterio famoso que tuvo lugar durante la gobernación de su padre.

En la obra, Naguib Mahfouz cuenta las acciones en una ciudad imaginaria. La idea principal de la novela es crear una ciudad de un gobernador y gabinete justos. Los personajes, especialmente, los corruptos, se ven castigados y expulsados de la ciudad. Al final el escritor pudo presentar una ciudad sin corruptos y sin vicios.

Sheherezada le iba la vida en cada relato, que su suerte desprendía del capricho de un tirano y que su única arma defensiva era la astucia. Sabe también que en Hispanoamérica los sultanes pueden ocupar desde una silla humilde hasta un sillón presidencial. Ella es una Sheherezada hispanoamericana porque tenía el reto de sobrevivir como escritora en un mundo masculino que no admite ni la importancia ni la eficacia de la mujer en este campo.¹⁹

Las ciudades imaginarias en *Las mil y una noches* están basadas sobre lo exótico y lejos de lo real, algo que las dan un sello diferente e interesante que suelta las riendas a la imaginación. Se destaca la ciudad encantada que se caracteriza por el adulterio y el crimen. Aunque la historia de esta ciudad está llena de imaginación y acciones irreales, al final de la historia se saca una moraleja y se hace hincapié en la importancia de los morales que son los fundamentos y pilares de la ciudad. Se nota que es la misma idea de la ciudad ideal de Al Farabi, pero con la diferencia de la existencia del castigo por seguir el rumbo opuesto a los morales.

Otro ejemplo de las ciudades imaginarias, aparece la ciudad de la metamorfosis, una ciudad castigada por la desobediencia a Dios y no darle el culto, sino al fuego. El castigo, en este caso, es por motivo religioso.

¹⁹ Reisz, Susana, Lehman College and The Graduate Center of the City University of New York, *¿Una Scheherazada hispanoamericana? Sobre Isabel Allende y Eva Luna, 1991.*

natural elegancia y soltura en el movimiento y en el andar".¹⁶

El escritor guatemalteco Enrique Gómez Carrillo¹⁷ dice del Corán:

"El Corán no es solo una biblia, sino también una enciclopedia. La legislación, la moral, la higiene, las relaciones sociales, el régimen del hogar, las ciencias ocultas, la poesía mística, lo que interesa o apasiona a los fieles, en suma, en el Corán se encuentra".¹⁸

También, la escritora Isabel Allende es otra admiradora del libro de *Las mil y una noches*, del cual disfruta furtivamente de sus maravillosos cuentos orientales cuando era pequeña, gozando de una lectura secreta y prohibida. Sin embargo, las similitudes entre las obras de los autores latinoamericanos y *Las mil y una noches* residen en el mundo fantástico, metafísico y totalmente subjetivo de sus narraciones.

Tanto *Eva Luna* como *Cuentos de Eva Luna* reconocen y proclaman su pertenencia a una tradición narrativa milenaria y su parentesco con la protagonista de *Las mil y una noches*. Isabel Allende sabe que

¹⁶Darío, Rubén, *El viaje a Nicaragua e historia de mis libros*, volumen XVII de las obras completas, editorial Mundo Latino, Madrid, 1917.

¹⁷(Guatemala 1873 – Paris 1927) fue un crítico literario, escritor, periodista y diplomático guatemalteco.

¹⁸Macías Sergio, *Presencia árabe en la literatura latinoamericana*, Santiago de Chile, 1995, Pág. 28.

"Esta es la dulce Málaga, llamada la Bella, de donde son las famosas pasas, las famosas mujeres y el vino preferido para la consagración. Es justamente una parte de la «tierra de Marta Santísima», con dos partes de la tierra de Mahoma. Mas el color local se va perdiendo, a medida que avanza la universal civilización destructora de poesía y hacedora de negocios. Hay, en verdad, mucho de lo típico, en los barrios singulares, como el Perchel, la Trinidad y la escalonada Alcazaba; mas la ciudad no os ofrecerá mucho que satisfaga a vuestra imaginación, sobre todo si imagináis a la francesa, y no buscáis sino pandereta, navaja, mantón y calañés".

"La herencia árabe se encuentra por todas partes: en la faz de las mujeres, en las figuras del pueblo, en las rejas de las casas, en los guturales gritos de los vendedores ambulantes", tanto es así que "habitan gentes en las mismas viejas construcciones, casas estrechas y escalonadas en la altura, desde donde se domínale ancho puerto".¹⁵

Así como en su obra *El viaje a Nicaragua* menciona lo árabe a través de la descripción de la mujer nicaragüense:

"La mujer nicaragüense no tiene un tipo marcadamente definido entre las del resto de Centroamérica; pero hay en ella algo especial que la distingue. Es una especie de languidez árabe, de nonchalance criolla, unida a una

¹⁵Darío, Rubén, *Tierras solares*, Madrid biblioteca nacional y extranjera, Leonardo Williams editor, lista núm. 8, 1904.

sola, detrás de cuyos muros había dicho el poeta que acechaba la muerte. Una noche, mientras cenábamos en el desolado comedor del hotel Atlántico, en Cádiz, tuve de pronto la impresión maravillosa de que el edificio había zarpado hacia las Américas. En Burgos, alguien extendió el índice hacia una casa de paredes sombrías y me dijo: "Ahí vive el verdugo".¹²

En *Crónica de una muerte anunciada* el escritor colombiano hace referencia de una doctrina del Islam, la de no comer carne de cerdo.¹³ En la misma obra el protagonista se comunica con su padre en lengua árabe.

En su obra *El coronel no tiene quien le escriba*, aparece lo árabe mediante el sirio Moisés y los otros personajes que mezclan árabe con español.

En *Cien años de soledad*, los árabes tienen fuerte presencia considerándolos entre los primeros habitantes de Macondo, son vendedores y dueños de tiendas y llevan la denominación de "los turcos"¹⁴, porque llevaron en aquel entonces pasaportes turcos por; así que sus países estaban gobernados por los otomanes.

El poeta nicaragüense Rubén Darío menciona lo árabe en su obra *Tierras solares* a través de la ciudad de Málaga:

¹²García Márquez, Gabriel, *España: la nostalgia de la nostalgia*, edición impresa, El País, miércoles 13 de enero de 1982.

¹³García Márquez, Gabriel, *Crónica de una muerte anunciada*, Mondador, 1987.

¹⁴Abdel Rahman, Gamal. op., cit, págs. 221-239.

titulo de su cuento *La biblioteca de Babel*. Además en su obra *El caballo del mar* menciona el libro de *Las mil y una noches*:

La redacción definitiva del Libro de Las mil y una noches data, según Burton, del siglo XIII; en el siglo XIII nació y murió el cosmógrafo Al-Qazwiní que, en su tratado Maravillas de las Criaturas, escribió estas palabras: «El caballo marino es como el caballo terrestre, pero las crines y la cola son más crecidas y el color más lustroso y el vaso está partido como el de los bueyes salvajes y la alzada es menor que la del caballo terrestre y algo mayor que la del asno». Observa que el cruzamiento de la especie marina y de la terrestre da hermosísimas crías y menciona un potrillo de pelo oscuro, «con manchas blancas como piezas de plata»».¹¹

Gabriel García Márquez hace referencia a la Alhambra de los andaluces en su artículo *España: la nostalgia de la nostalgia* (1970):

«En Granada fui a buscar la calle de Elvira, para ver si era cierto que allí vivían las manolas, como lo había escrito García Lorca. No las encontré, pero, en cambio, tuve la fortuna de ver la Alhambra como hubieran querido verla siempre los califas: bajo un aguacero torrencial. No pude reprimir un estremecimiento recóndito cuando apareció en la ventanilla del tren una de las ciudades más bellas del mundo: Córdoba, lejana y

¹¹Luis Borges, Jorge – Guerrero, Margarita, *El libro de los seres imaginarios*, Kier, Buenos Aires, 1967.

también por la literatura árabe y la cultura musulmana en general.

En 1492 se descubrió el nuevo mundo de las dos Américas por Cristóbal Colón, un viaje de descubrimiento patrocinado por Los Reyes Católicos, pero tiene como fundamento principal la presencia de los árabes.

La tripulación de la nave de expedición tenía árabes; así que el propio traductor de Colón era árabe⁹ y el tripulante que tenía el mapa oceanográfico que señalaba "la tierra detrás del mar" también era árabe y se llamaba Ibn Magid. Se observa también que entre los descubridores y conquistadores los hay de apellidos que vienen del árabe como Beruti, Guzman, Alcazaba, Loaiza, Alzaga, Almagro, Alem, Alderete, por citar algunos.¹⁰

Cabe también destacar la inmigración de los árabes a América Latina. Vinieron de países como Líbano, Siria, Jordania y Palestina. Es un factor importante que demuestra la fusión de culturas diferentes.

El argentino Jorge Luis Borges define *Las mil y una noches* como el mejor libro de la literatura universal. El escritor argentino vivía unas temporadas en países como Andalucía, Argelia y Marruecos, por eso la influencia árabe es patente en sus obras, por ejemplo el

⁹ ABDEL RAHMAN, GAMAL, *Presencia árabe-islámica en la literatura hispanoamericana*, Túnez, Fondation Temimi pour la recherche scientifique et l'information, 1999 págs. 221-239.

¹⁰ Macias, Sergio, *Presencia árabe en la literatura latinoamericana*, Santiago de Chile, 1995, Pág. 9.

Julio Verne hace que los protagonistas de su novela *Veinte mil leguas de viaje submarino* se encuentran con los restos sumergidos de la Atlántida.

La precisa descripción de Platón y el hecho de que en ellos se afirme que se narra una historia verdadera, ha llevado a que se hayan propuesto numerosas conjeturas sobre la existencia y la verdadera ubicación de la isla. No obstante, hoy se sabe que el relato presenta datos imposibles que descartan su verosimilitud. Con todo, se admite la posibilidad de que el mito haya sido inspirado en una realidad histórica vinculada a alguna catástrofe natural como una inundación, un terremoto o una erupción volcánica.

c. Presencia árabe en Hispanoamérica y la influencia de *Las mil y una noches*.

Las mil y una noches obra distinguida a nivel mundial que influye en la literatura universal. En la obra abundan las ciudades imaginarias llenas de exotismo y fantasía, por ejemplo La Ciudad de bronce⁸. De ahí que, resulta interesante relacionar las ciudades imaginarias en la literatura moderna con las de *Las mil y una noches*.

Antes de destacar la influencia de *Las mil y una noches* en la literatura de América Latina, se debe enfocar en las raíces de esta influencia, porque el continente latino se ve influenciado no solo por *Las mil y una noches*, sino

⁸Vernet, Juan, *Las mil y una noches*, editorial Planeta, S.A., Barcelona, España 1990, tomo II. Pág. 279.

mar de Azov, en el Oriente Próximo, en el norte de África, en Indonesia, en Irlanda, en la Antártida y en las Islas Canarias.

En los libros, el filósofo describe a la isla como escarpada, a excepción de una gran llanura rodeada de montañas hasta el mar. A mitad de la longitud de la llanura, hay una montaña que fue el hogar de Evenor, el primer habitante de la isla, que nació del suelo. Nacerse del suelo, según nuestro punto de vista, se destaca aquí la idea del origen de Adán, creado por Dios de la misma manera. La Atlántida en este caso representa el principio del mundo. La isla de Atlántida era abundante en recursos, había toda clase de minerales, muchos bosques que proporcionaban madera, numerosos animales (domésticos y salvajes) y variados alimentos provenientes de la tierra. Tal prosperidad hizo que sus habitantes realizaran grandes obras como una acrópolis, un Palacio Real, una gigantesca fosa y una inmensa red de canales.

La Atlántida ha servido de inspiración para numerosas obras literarias, musicales y cinematográficas, especialmente historias de fantasía y ciencia-ficción. Algunos autores que realizaron obras literarias posteriores siguiendo el mito de Platón fueron:

Francis Bacon que publicó en 1626 *La nueva Atlántida*, una utopía basada en los principios de la razón y el progreso científico y técnico.

El principal rasgo de esta sociedad es que había prohibido el sistema de propiedad privada. Las casas de Amauroto son construidas todas iguales, con dos accesos, uno hacia la calle y otro hacia un huerto. Las viviendas no son de los ciudadanos ya que en Utopía no hay propiedad privada y cada diez años cambian de casa por sorteo. Todos los habitantes dedican seis horas diarias a la agricultura y el resto de su tiempo lo invierten de acuerdo al talento personal de cada individuo.

En Utopía todas las ciudades son igual de perfectas y tienen un control minucioso sobre todos los aspectos que la rodean, pero se eligió a Amauroto como ciudad principal entre las demás para desempeñar la labor de reunir a los embajadores del resto de las ciudades para poder llegar a acuerdos generales de la isla. En ella se reúnen los ciudadanos principales y los gobernadores del resto de la isla.

La justificación de crear la ciudad de Amauroto, es sentar las bases de la igualdad, que es difícil de conseguir con la variación de las clases sociales, el sistema de educación y el nivel de corrupción en las ciudades que lo hace difícil conseguir esta virtud.

La Atlántida es una isla ficticia mencionada y descrita en varios escritos del filósofo griego Platón. Sus textos sitúan a la isla en el océano Atlántico, delante de las columnas de Hércules y la describen como "*más grande que Libia y Asia juntas*". Algunas hipótesis sobre la localización de la Atlántida ubican a la isla en Malta, en el

b. Las ciudades ficticias en la literatura filosófica.

La ciudad imaginaria más importante de la literatura filosófica es, sin duda, Amauroto, la capital de la isla de Utopía. Amauroto es una pequeña ciudad planteada por Tomas Moro en su libro de 1516 titulado *Utopía*⁶. Al comienzo del libro, se habla del itinerario marítimo de Américo Vespucio alrededor del planeta, suceso que inspiró a Moro a pensar en un país paralelo donde podía existir una sociedad ideal. Rafael Hitlodeo, protagonista del libro, cuenta cómo navegó hasta una isla llamada Utopía. En ella, sus habitantes habían organizado una ciudad muy diferente a las de la Europa medieval: la ciudad de Amauroto, cuyo nombre significa "sin muros". Es poco común que haya ciudad sin muros. Amauroto es una maravilla porque debe haber tenido un secreto de protección, así será una ciudad imaginaria de todo el sentido mágico de la palabra.

Se describe en el libro la ciudad: "*Amauroto está situada en la falda de un monte y su forma es casi cuadrada. Se extiende cosa de dos millas y está unida con la otra orilla, no con pilares ni con pilotes de madera, sino con un admirable puente construido con arcos de sillería*".⁷

⁶ Moro, Tomas, *Utopía*, Editorial Planeta, Traducción de Joaquín Malafre Gavaldá, Madrid 2003.

⁷ Moro, Tomas, op., cit. pág. 8.

Platón es el fundador de la idea de los ideales, como presentación de una teoría sobre el arte mimesis, dice platón que una cama dibujada en una obra de arte parece un diseño a la cama donde se duerme y esta cama emita una cama en el cielo en el mundo de los ideales. Pues el arte es inferior de la obra de un carpintero y está inferior de la obra ideal. También el mundo de los ideales concluye a un modelo de cada persona o creatura en el cielo, por supuesto los valores están representados allí, pero los valores de virtudes. Entonces según lo que parece a muchos investigadores, entre ellos Carlos Aguilar Ayala⁵, Platón quiso crear una versión del mundo de los ideales en su ciudad imaginaria. Es decir se entiende que los edificios, las calles, la gente y las virtudes serán imitación de su paralelo en el mundo de los ideales.

Alejandro Magno en su comportamiento, es una representación viva de un ciudadano graduado de la República de Platón. El célebre gobernador ordena sus soldados por el buen tratamiento a los otros pueblos porque tienen civilización y cultura, cosas valiosas para un filósofo y gobernador interesado por recopilar las virtudes de otras civilizaciones y culturas.

⁵ Lic. Carlos Aguilar Ayala | *Teoría política y del estado*, asesor académico, Olga Lidia Pinzón Hernández, Universidad Popular Autónoma de Veracruz, México, 2009, págs. 1-

principal y jefe del estado modelo, como ya hiciera Platón, explicando que el rey virtuoso es un filósofo destacado por sus cualidades.

Como hemos dicho, Al Farabi muestra en sus tratados políticos la concordancia que existe entre el Estado y el cuerpo humano. Los miembros del cuerpo están dispuestos en torno al corazón. El jefe es el órgano superior, es el Imam, el legislador profético, Muhammad, que Dios extienda sobre él su bendiciones y le conceda la paz. Él es el profeta capaz de dirigir a los hombres en la Ciudad Ideal, en ese estado virtuoso en la tierra habitada. Es el mediador de la ley en la vida moral y social, quien recibe la ciencia y la transmite a la sociedad y puede recibir las informaciones mediante la potencia agente que es Dios.

A pesar de que estuvo influenciado por el pensamiento griego, Al Farabi no se desvió de las normas islámicas; tomaba el modo griego como ejemplo para solucionar problemas sociales y políticos. Por otra parte busca la coincidencia entre Religión y Filosofía, avanzando y aportando una nueva visión filosófica dentro del mundo musulmán.

El interés de Al Farabi para la realización no se limita a la salvación individual de la persona, pero también a toda la comunidad, una salvación social y política. Además su interés no se limita solamente a una sola ciudad, nación o comunidad, sino a toda la humanidad entera y a todos los hombres civilizados.

corrupción donde el autor expresa su anhelo en tener un mundo sin vicios.

En la obra del Farabi se presenta una interpretación singular impregnada de la lectura del sabio griego, donde sus concepciones de profecía, política y organización del Estado se vierten en la teoría de la Ciudad Virtuosa.⁴

En esta ciudad el Imam es equivalente al Rey Filósofo de Platón. El Imam debe conocer bien la ciencia de los inteligibles, pero debe educar a las masas con métodos persuasivos e imaginativos.

Al Farabi plantea que es necesaria que la inteligencia humana ilumine la realidad, sólo tras este acto intelectual puede tener lugar la adecuada elección. La autoridad se debe levantar sobre los pilares del saber y el poder.

Utopía de Al Farabi refleja una visión nueva de la realidad basada en la razón, en el seno de una sociedad regida por normas de inspiración divina, como es la comunidad musulmana. Entonces, si el Estado está fundado en las reglas de la razón humana, podrá ser un Estado Perfecto, una Ciudad Ideal, donde el hombre podrá acceder a la felicidad divina.

Al Farabi proponía unir a las naciones en torno a un solo gobernante que sería el Califa. Describió al miembro

⁴ Ramón Guerrero, Rafael, Una introducción de Al Farabi a la filosofía, Separata de la revista Al-Qantara, Vol. V – Fases.1 y 2, Madrid, 1984.

es, según la virtud, o precisamente más, según la idea del bien, principio de buen orden para las sociedades y para las almas.¹

Para el filósofo, el ideal de una sociedad perfecta y dichosa estriba en que la política esté subordinada a la ética, sin la cual ésta degenera en ambiciones personales o en defensa de intereses.

La ley moral, según Platón, tiene una sanción suprema en una vida futura, cuya idea conduce al filósofo a probar en la última parte de su libro la inmortalidad del alma humana.²

Platón hace especial hincapié en que la ciudad si está bien creada debe tener todas las virtudes: la templanza, el valor, la prudencia y la justicia, ya que la perfección del Estado reside en la práctica de estas cuatro virtudes.³ Tiene características que distan del diseño habitual de las casas, los edificios, las calles... etc., estas cualidades si existen, pero no todas en una ciudad; por eso la República es una ciudad imaginaria; es un refugio de la

¹ Azcárate, de Patricio, *Argumento de la República, Obras completas de Platón*, tomo 7, Medina y Navarro, Madrid 1872, págs. 1-60.

² http://www.elresumen.com/libros/la_republica.htm, La copia digital. Fecha de lectura: 20 de febrero de 2016.

³ Lic. Carlos Aguilar Ayala | *Teoría política y del estado*, asesor académico, Olga Lidia Pinzón Hernández, Universidad Popular Autónoma de Veracruz, México, 2009.

a. Platón y Al Farabi.

La República de Platón y *Utopía* de Al Farabi son ejemplos de obras filosóficas, en las cuáles se intenta crear una ciudad imaginaria respecto a lo moral. En la obra de Al Farabi su teoría de la Ciudad Ideal (o la Ciudad Virtuosa) tiene una huella griega por su inspiración platónica, pero responde a las aspiraciones filosóficas y místicas de un pensador del Islam. Su ciudad abarca el conjunto de la Humanidad y no solamente una porción de ella.

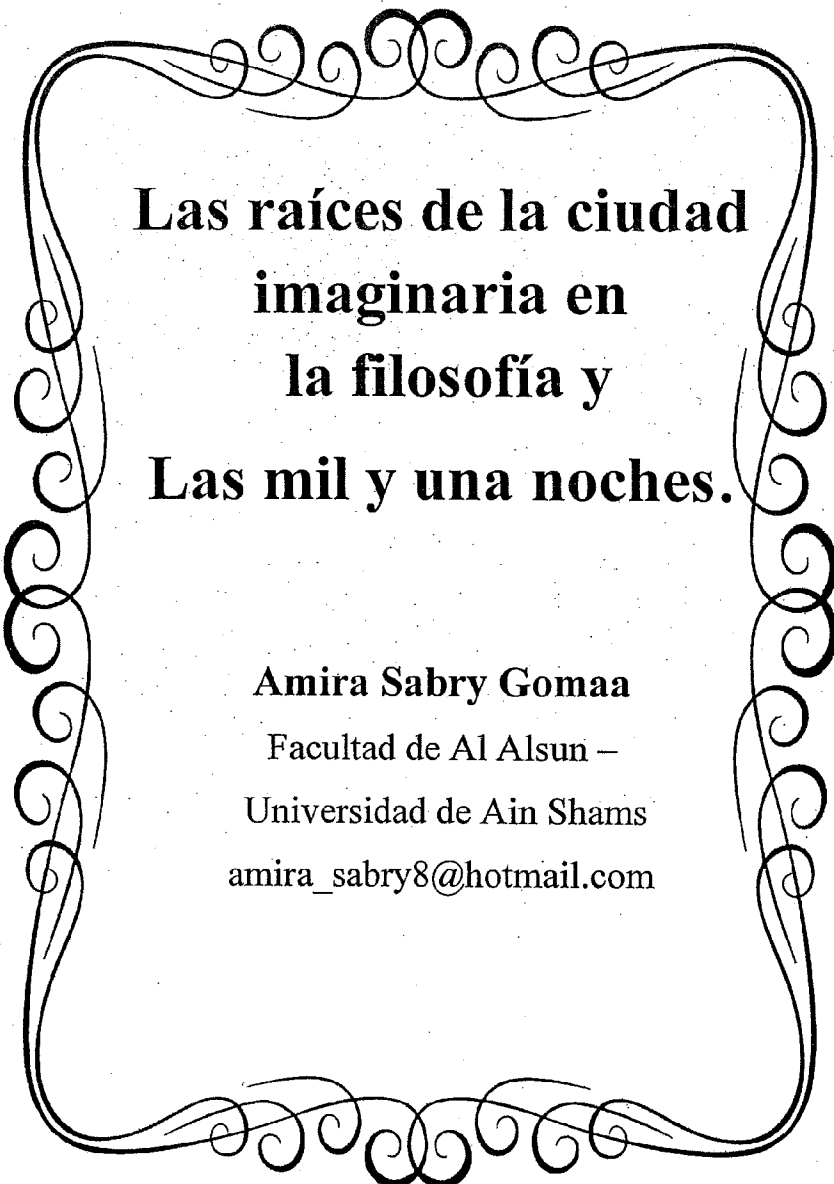
En Utopía hay interés profundo por el análisis de la realidad social debido al sentido de Umma o Comunidad Islámica, a la creciente imperfección del sistema social nacido de la expansión del islam, a la lectura (y mala lectura) del pensamiento griego y a la conveniencia ética de una utopía necesaria.

Para Platón, la República era la construcción de una ciudad perfecta, donde no hay un conjunto de individuos sino una forma de unidad real, un organismo espiritual. Entre varios aspectos, la ciudad platónica se caracteriza por tener como legislador al Filósofo, el cual será el responsable de gobernar a partir del dominio del ser y del bien.

El propósito de Platón en su libro *La República* es el estudio de lo justo y de lo injusto, y la demostración de la necesidad moral, tanto para el Estado como para el individuo, de regir toda su conducta según la justicia; esto

Índice

a. Platón y Al Farabi.....	136
b. Las ciudades ficticias en la literatura filosófica.....	141
c. Presencia árabe en Hispanoamericana y la influencia de <i>Las mil y una noches</i>	144
d. <i>Las noches de Las mil y una noches</i> de Naguib Mahfouz.....	151
1. La fantasía de los personajes.....	152
2. La ciudad maldita y la ciudad encantada..	156
e. Conclusión.....	157
f. Bibliografía española.....	159
g. Bibliografía árabe.....	163



**Las raíces de la ciudad
imaginaria en
la filosofía y
Las mil y una noches.**

Amira Sabry Gomaa

Facultad de Al Alsun –

Universidad de Ain Shams

amira_sabry8@hotmail.com